



81, rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

S.A.V

☎ 32 / 71 / 29 . 70 . 88 📠 32 / 71 / 29 . 70 . 99
sav@elemtechnic.com



Service Parts separated

☎ 32 / 71 / 29 . 70 . 83 📠 32 / 71 / 29 . 70 . 86

Fabriqu  en Chine - Made in P.R.C.

2009



SGTC600-180-4A

FR PULVÉRISATEUR

AVANT UTILISATION – MERCI DE LIRE LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION.

Veillez retenir les informations suivantes

NL VERFSPUIT

LEES VOOR GEBRUIK VAN HET APPARAAT EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN ZORGVULDIG DOOR.

Bewaar dit document zodat u het later opnieuw kunt raadplegen

GB PAINT SPRAYER

BEFORE USE - PLEASE READ THE SAFETY & OPERATING INSTRUCTIONS.

Retain for future reference



2009



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

- NE dirigez EN AUCUNE CIRCONSTANCE l'embout vers une tierce personne ou vers un animal. En cas de blessure, consultez immédiatement un médecin.
- Le pulvérisateur doit être utilisé avec des peintures et des solvants qui ont un point d'éclair adapté à la pulvérisation. En cas de doute, consultez les données du fabricant de solvants ou de peinture.
- Assurez-vous que la pièce est bien ventilée lorsque vous pulvérisez.
- N'utilisez JAMAIS le pulvérisateur près d'une flamme nue, y compris près de la flamme d'allumage de tout appareil.
- NE FUMEZ PAS lorsque vous utilisez le pulvérisateur.
- NE LAISSEZ JAMAIS des enfants utiliser ou jouer avec le pulvérisateur.
- Avant utilisation, lisez toujours les instructions du fabricant concernant la dilution de la peinture.
- Débranchez toujours l'unité de l'alimentation secteur lorsque vous remplissez le bac de peinture.
- Avant le nettoyage, débranchez toujours l'unité de la prise secteur.
- Portez toujours un masque de protection adéquat lorsque vous utilisez le pulvérisateur. Nous recommandons également l'usage de gants, de lunettes et d'une combinaison.
- Après chaque utilisation, assurez-vous de nettoyer minutieusement votre pulvérisateur et graissez la garniture d'étanchéité.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont supervisés ou conseillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Utilisez uniquement les pièces détachées du fabricant.
- ELEM recommande l'utilisation de protections auditives adaptées pendant l'utilisation du produit.
- Niveau de pression acoustique: 88.7dB(A)
- Prenez en compte l'environnement du lieu de travail : n'exposez pas le pulvérisateur à la pluie.
- N'utilisez pas le pulvérisateur dans des endroits moites ou humides. Maintenez le lieu de travail bien éclairé.
- Protégez-vous des chocs électriques : évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre (ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- Lorsque vous n'utilisez pas le pulvérisateur, rangez-le dans un endroit sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.
- N'utilisez le pulvérisateur que pour l'usage auquel il est destiné. Une mauvaise utilisation du pulvérisateur annulera la garantie.
- Ne malmenez pas le cordon : ne transportez jamais l'outil par le cordon et ne tirez pas sur celui-ci pour le débrancher de la prise. Maintenez le cordon à l'abri de la chaleur, de l'huile et de tout rebord coupant.
- Ne visez pas trop haut. Gardez un bon appui et un bon équilibre à tout moment.
- Évitez la mise en marche accidentelle ; ne transportez pas l'outil branché avec un doigt sur l'interrupteur.
- Lorsque vous utilisez l'outil en extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées pour l'extérieur.
- L'usage d'un interrupteur différentiel de 30 mA est recommandé au niveau de la prise de courant pour une protection supplémentaire contre un choc électrique.
- Restez vigilant : soyez attentif à ce que vous êtes en train de faire. Faites preuve de bon sens et n'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- Le pulvérisateur ne doit pas être nettoyé avec des liquides inflammables ayant un point d'inflammabilité inférieur à 21°C.
- Vérifiez s'il existe des parties endommagées : avant d'utiliser le pulvérisateur à nouveau, la protection ou la partie qui est endommagée devra être attentivement vérifiée afin de déterminer si elle peut fonctionner correctement et remplir la fonction à laquelle elle est destinée. Soyez attentif au bon alignement des pièces mobiles, à la bonne mobilité de celles-ci, au bris des pièces, ainsi qu'à leur bon assemblage et tout autre état pouvant affecter leur utilisation. La protection ou toute autre partie qui est endommagée devra être correctement réparée ou

PROBLEM	CAUSE	ACTION REQUIRED
The paint drips on to the item being sprayed	Paint too diluted	Add undiluted material
	Paint volume too high	Reduce the paint flow by turning Fluid Adjusting Screw (14)
	Moving too slowly	Increase speed of application
	Spray gun trigger being held for too long	Release trigger earlier
	Spray gun too close	Increase the distance between gun and workpiece
Paint is thin or irregular	Paint too diluted	Add undiluted material
	Paint volume too low	Increase the paint flow by turning Fluid Adjusting Screw (14)
	Moving too fast	Reduce speed of application
	Spray gun clogged	Clean the gun
	Spray gun too far away	Reduce the distance between gun and work piece
No paint being produced	Paint too thick	Add thinner
	Gun clogged	Clean the spray gun
	Pick up pipe clogged	Clean pick up pipe
	Air hose split	Replace air hose
	Grainy paint	Filter the paint
	Container almost empty	Refill container
	Spray gun at an angle	Ensure Paint Feed Tube (17) is angled towards paint

MAINS CONNECTION

Your unit has been supplied with a mains lead and a fitted plug. Please read the following safety instructions before use.

If the fitted plug is cut off from the mains lead then the plug must be disposed of safely. NEVER under any circumstances insert such a plug into a socket.

If you are using an extension lead it must be rated at a minimum of 5 amps and fully unwound.

GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

ENVIRONMENT

Your attention is brought to new directives applicable to the disposal of this electrical equipment, where in accordance with the legislation this product must not be disposed of in your normal household waste. Instead it is your responsibility to dispose of this type of waste by handing it over to special designated collection points for recovery and recycling. This product is marked with a 'Wheeler bin' symbol with a cross on it to remind you of this action. The objective of this directive is to help conserve resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste please contact your local authority, take back facilities are free of charge.



remplacée par un établissement de service d'entretien agréé, sauf indication contraire dans ce manuel d'instructions. Les interrupteurs doivent être remplacés par un établissement de service d'entretien agréé. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni la marche ni l'arrêt de celui-ci.

- Entretenez l'outil avec soin : suivez les instructions de lubrification et de changement des accessoires, inspectez l'outil régulièrement et s'il est endommagé, faites-le réparer par un établissement de service d'entretien agréé.
- Faites réparer votre outil par une personne qualifiée. Cet outil électrique est conforme aux mesures de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être effectuées uniquement par une personne qualifiée utilisant les pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques graves.
- L'entretien doit être réalisé avec précautions. Vérifiez régulièrement le cordon de la prise d'alimentation de l'outil et s'il est endommagé, contactez un professionnel réputé qui peut vous fournir un cordon de remplacement. Vérifiez régulièrement les rallonges et remplacez-les lorsqu'elles sont endommagées.
- Ce produit porte le symbole suivant, qui signifie qu'il s'agit d'un dispositif à double isolation appartenant à la classe II (de sécurité).
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par l'un des représentants du service consommateurs, afin d'éviter tout danger éventuel.
- Ne pulvérisez aucune substance avec le pulvérisateur à moins d'être parfaitement renseignés sur les risques pour la santé ou les dangers potentiels qu'elle peut engendrer.
- Lors de l'utilisation des outils électriques, soyez attentifs aux recommandations de sécurité suivantes. Il existe en effet un danger de choc électrique, risque de blessure ou d'incendie.
- Veuillez lire attentivement toutes les informations avant d'utiliser les outils électriques et gardez les recommandations de sécurité dans un endroit sûr.

ATTENTION: Les substances utilisées avec ce pulvérisateur (peintures, diluants etc.) peuvent contenir des matériaux dangereux, nocifs, explosifs ou corrosifs.

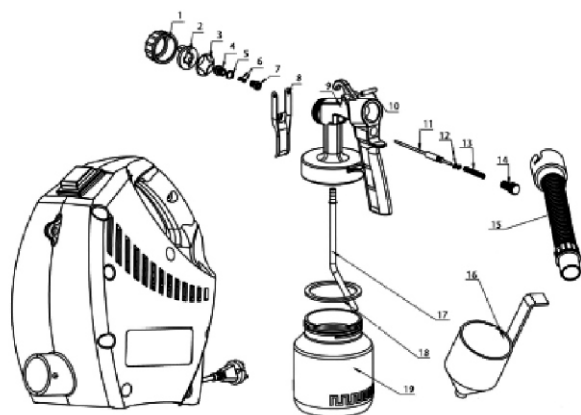
SUIVEZ TOUJOURS LES INSTRUCTIONS FOURNIES AVEC CE PRODUIT ET AVEC LES MATÉRIAUX UTILISÉS.

Utilisez cette unité uniquement comme indiqué dans ces instructions.

Caractéristiques Techniques

Tension	230V-50Hz
Watts	600W
Volume de la pompe	380ml/min
Volume du conteneur	800ml
Longueur du tuyau	1.5M
Viscosité maximum	50 DIN/Sec
Vibration	< 2.5 m/s ²
Vitesse du moteur t/min	30,000

VUE ÉCLATÉE DES COMPOSANTS



LISTE DES COMPOSANTS

No.	Description	No. composants	No.	Description	No. composants
01.	Anneau du capuchon d'air	L0825	10.	Cheville de la gâchette	L0834
02.	Capuchon d'air	L0826	11.	Pointeau du fluide (2 mm)	L0836
03.	Plaque d'orientation de vaporisation	L0827	12.	Rondelle	L0910
04.	Buse (2 mm)	L0828	13.	Ressort	L0837
05.	Joint de buse	L0829	14.	Vis d'ajustement du fluide	L0838
06.	Système d'étanchéité	L0831	15.	Tuyau d'air	L0821
07.	Écrou libre	L0833	16.	Godet de viscosité	L0839
08.	Gâchette	L0832	17.	Tube d'alimentation de peinture	L0824
09.	Pistolet HVLP	L0835	18.	Joint d'étanchéité du bac de peinture	L0823
			19.	Bac de peinture	L0822

CETTE UNITÉ NE PEUT ÊTRE UTILISÉE POUR LES REVÊTEMENTS PLASTIQUES MURAUX. L'UTILISATION DE CES MATÉRIAUX PEUT CAUSER UNE USURE PRÉMATURÉE, CE QUI ANNULERAIT LA GARANTIE. AFIN D'OBTENIR LES MEILLEURS RÉSULTATS AVEC VOTRE KIT DE PULVÉRISATION, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION.

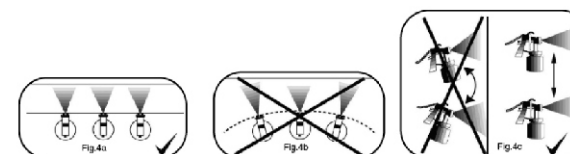
position of the Air Cap (2) to obtain either a vertical, horizontal or round pattern then re-tighten the aircap ring.

PAINT VOLUME

The volume of paint sprayed is easily adjustable. (Fig.3)
 Completely close Fluid Adjusting Screw (14) by turning this clockwise as far as it will go. Whilst pulling the trigger, begin turning the adjustment screw anti-clockwise until the volume of paint you require is obtained.
 If the paint spray is too wide or contains too much paint turn the Fluid Adjusting Screw clockwise again. Once the correct spray pattern is obtained you are able to commence spraying.



SPRAYING TECHNIQUE



CLEANING INSTRUCTIONS

THE SPRAY GUN MUST BE THOROUGHLY CLEANED IMMEDIATELY AFTER USE. IF THE PAINT DRIES INSIDE THE GUN, CLEANING WILL BECOME MUCH MORE DIFFICULT AND MAY RENDER THE GUN INOPERABLE. THIS IS NOT COVERED BY GUARANTEE.

SPRAY GUN

- Remove the gun container.
- I Pour any leftover paint into its container so that it can be used for the future.
- I Pour a quantity of the respective thinner into container, shake the spray gun lightly, reassemble the gun, then spray this liquid through the gun. Repeat this until the thinner being sprayed is coming through with no traces of paint.
- I Clean any traces of paint off the outside of the spray gun.
- I Clean the container Seal (18) inside the spray gun body.

TROUBLE SHOOTING

PARTS LIST

Key Description	Part No.	Key Description	Part No.
01. Air Cap Ring	L0825	10. Trigger Pin	L0834
02. Air Cap	L0826	11. Fluid Needle (2.0mm)	L0836
03. Spray Direction Plate	L0827	12. Washer	L0910
04. Fluid Tip (2.0mm)	L0828	13. Spring	L0837
05. Fluid Tip Seal	L0829	14. Fluid Adjusting Screw	L0838
06. Gland Seal	L0831	15. Air Hose	L0821
07. Gland Nut	L0833	16. Viscosity Cup	L0839
08. Trigger	L0832	17. Paint Feed Tube	L0824
09. HVLP Gun Body	L0835	18. Paint Container Seal	L0823
		19. Paint Container	L0822

THIS UNIT CANNOT BE USED FOR TEXTURED PAINTS. USE OF THESE MATERIALS WILL CAUSE PREMATURE WEAR, WHICH WILL VOID THE GUARANTEE. TO OBTAIN THE BEST RESULTS FROM YOUR SPRAY KIT PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.

IDEAL VISCOSITY

Water based paints and emulsions	25 - 50 seconds
Oil based paints	45 - 50 seconds
Wood preservatives	No dilution
Primers	45 - 50 seconds
Varnishes	No dilution
Aluminium paints	No dilution
Wood stains	No dilution
Automotive Paint	Manufacturers ratio

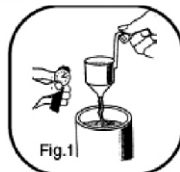
This spray gun can be used with products having a viscosity ranging from 25 to a maximum of 50 seconds. Dip the viscosity cup into the material and fill up. Time how long it takes for the viscosity cup to empty (Fig 1).

Using the above chart (or manufacturer's instructions) as a guide determine if the material requires further thinning, if so then thin accordingly.

If the paint requires thinning, start with a 10% dilution of the paint. To do this, fill a 1litre container with the required paint. The viscosity cup supplied with the unit holds 1/10 of a litre, block the hole in the viscosity cup and fill up with the required thinner. Add the thinner to the paint and stir, measure the viscosity using the recommended viscosity chart above.

If the paint requires further thinning, dilute the paint by another 5% (5% will be equal to half a viscosity cup) with the required thinner and measure the viscosity, if the paint is not at it's recommended viscosity, repeat the above step.

Note: Some paints are outside the ranges listed above. Please contact our helpline for further information.

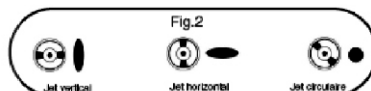


SPRAY PATTERNS

The spray gun has 3 different spray patterns – Horizontal, Vertical and Round (Fig.2)

The horizontal and vertical are recommended for large surfaces. The round spray is used for small objects or for areas - such as corners – that are difficult to reach.

To adjust the spray pattern, loosen the Air Cap Ring (1), adjust the



VISCOSITÉ IDEALE

Peintures à l'eau et émulsions	25 - 50 secondes
Peinture à l'huile	45 - 50 secondes
Produits de conservation du bois	Pas de dilution
Peintures pour apprêt	45 - 50 secondes
Vernis	Pas de dilution
Peintures aluminium	Pas de dilution
Teinture pour le bois	Pas de dilution
Peinture pour automobile	Selon le fabricant

Ce pulvérisateur peut être utilisé avec des produits allant de 25 à 50 secondes maximum.

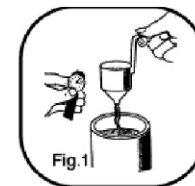
Plongez la coupe consistométrique dans le matériau et remplissez-la. Calculez le temps qu'il faut à la coupe consistométrique pour se vider (Fig 1).

À l'aide du tableau ci-dessus (ou les instructions du fabricant), déterminez si le matériau doit être plus dilué ; si c'est le cas, diluez en conséquence.

Si la peinture doit être diluée, commencez par une dilution de 10% de la peinture. Pour cela, remplissez un bac d'un litre de la peinture souhaitée. La coupe consistométrique fournie avec l'unité peut contenir 1/10 de litre.

Bouchez le trou dans la coupe consistométrique et remplissez avec le diluant adéquat. Ajoutez le diluant à la peinture et mélangez, et mesurez la viscosité en utilisant le tableau de mesure de la viscosité ci-dessus. Si la peinture nécessite une dilution plus importante, ajoutez 5% de diluant (5% correspond à une demi coupe consistométrique) avec le diluant adéquat et mesurez la viscosité. Si la peinture n'a pas atteint la viscosité recommandée, répétez l'étape ci-dessus.

Remarque: Certaines peintures n'entrent pas dans les catégories listées ci-dessus. Pour de plus amples informations, merci de contacter notre service d'assistance téléphonique. Fig.1.

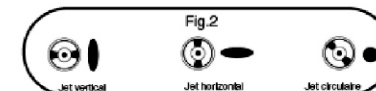


MODES DE PULVÉRISATION

Le pulvérisateur a 3 modes de diffusion différents : horizontal, vertical et circulaire. (Fig.2) Le mode horizontal et le mode vertical sont recommandés pour les surfaces étendues.

La pulvérisation circulaire est recommandée pour les petits objets ou les petites surfaces – comme les recoins – qui sont difficiles à atteindre. Pour ajuster le mode de pulvérisation, desserrez

l'anneau du capuchon d'air, (1), ajustez la position du capuchon d'air, (2) afin d'obtenir un mode de pulvérisation vertical, horizontal ou circulaire puis resserrez l'anneau du capuchon d'air.



VOLUME DE PEINTURE

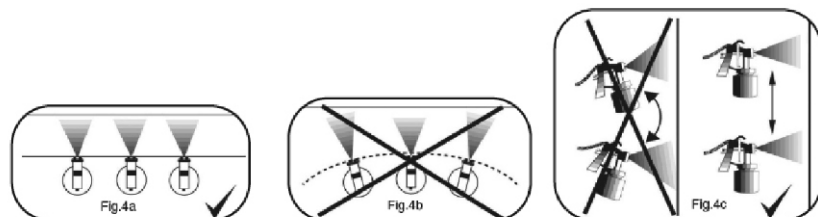
Le volume de peinture pulvérisée est facilement réglable. (Fig.3) Vissez à fond la vis d'ajustement du fluide (14) dans le sens des aiguilles d'une montre. Tout en tirant sur la gâchette, commencez à tourner la vis d'ajustement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à obtenir le volume de peinture souhaité.

Si la pulvérisation de la peinture est trop étendue ou contient trop de peinture, tournez la vis d'ajustement de la peinture dans le sens des aiguilles d'une montre.

Une fois que le mode de pulvérisation adéquat est obtenu, vous pouvez commencer la pulvérisation.



TECHNIQUE DE PULVÉRISATION



INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

LE PULVÉRISATEUR DOIT ÊTRE NETTOYÉ MINUTIEUSEMENT, IMMÉDIATEMENT APRÈS UTILISATION. SI LA PEINTURE SÈCHE À L'INTÉRIEUR DU PISTOLET, LE NETTOYAGE SERA RENDU PLUS DIFFICILE ET PEUT RENDRE LE PISTOLET INUTILISABLE. CECI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE.

LE PISTOLET

- Ôtez l'emballage du pistolet.
- Versez les restes éventuels de peinture dans le bac pour une utilisation future.
- Versez une quantité du diluant correspondant dans le bac, agitez légèrement le pistolet de pulvérisation, assemblez à nouveau le pistolet puis pulvériser ce liquide avec le pistolet. Répétez cette opération jusqu'à ce que le diluant sorte sans aucune trace de peinture.
- Nettoyez toute trace de peinture sur l'extérieur du pistolet.
- Nettoyez le joint d'étanchéité (18) à l'intérieur de la structure du pistolet.

- Maintenance work must be carried out with care. Regularly check the power tool's connection lead, and if it is damaged contact a reputable professional who can provide a replacement. Regularly check the extension leads and replace when damaged.
- Have your tool repaired by a qualified person – This electric tool is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.
- This product is marked with the following symbol, which means that it is a double insulated device, belonging to (safety) class II.
- If the connection lead is damaged it must be replaced by the manufacturer or by one of their customer service representatives, in order to avoid any possible hazards.
- Do not spray any substances with the spray gun unless you are fully aware of any potential health risks or dangers they might pose.
- When you use electronic tools, you have to pay attention to the following security advice because of the danger of electric shock, the risk of injury and fire danger. Please read all of the details carefully before using the electronic tools and keep the security advice safe.

WARNING: The substances used with this spray gun (paint, thinners etc) may contain hazardous, harmful, explosive or corrosive materials.

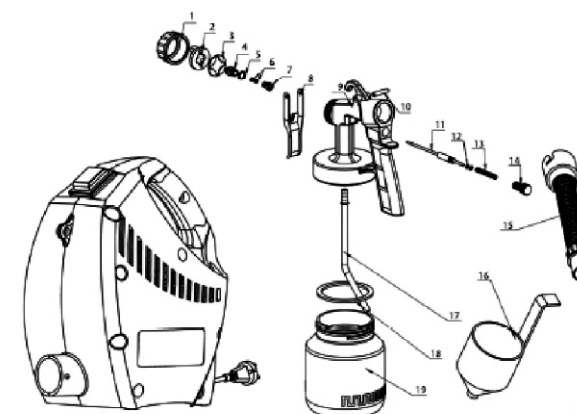
ALWAYS COMPLY WITH THE SAFETY INSTRUCTIONS ISSUED WITH THIS PRODUCT AND THE MATERIAL BEING USED.

Only use the unit as detailed in these instructions.

Gebruik het apparaat alleen zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

Data	
Voltage	230V-50Hz
Watts	600W
Pump Volume	380ml/min
Container Volume	800ml
Length of Hose	1.5M
Max Viscosity	50 DIN/Sec
Vibration	< 2.5 m/s ²
Motor Speed r.p.m	30,000

EXPLODED PARTS VIEW



GB



SAFETY OPERATING INSTRUCTIONS PLEASE READ BEFORE USE

- NEVER under any circumstances aim the nozzle at another person or animal. In the event of injury occurring seek expert medical advice immediately.
- The spray gun must only be used with paints and solvents that have a suitable flash point for spraying. If in doubt consult paint or solvent manufacturer's data.
- Always ensure there is adequate ventilation when spraying.
- NEVER spray near a naked flame, including appliance pilot flame.
- NEVER smoke whilst spraying.
- NEVER allow children to operate or play with the spray gun.
- Always read the paint manufacturer's thinning instructions before using.
- Always disconnect unit from mains supply when refilling the paint container.
- Before cleaning, always disconnect unit from the mains supply.
- Always wear the correct protective face mask when spraying. We would also recommend the use of gloves, goggles and overalls.
- After every use ensure that you clean your spray gun thoroughly and grease the gland packing.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Use only genuine manufacturer replacement parts.
- Remus recommend the use of appropriate ear protection when using this product.
- Sound pressure level: 88.7dB(A)
- Consider work area environment - Do not expose the spray gun to rain.
- Do not use the spray gun in damp or wet locations. Keep work area well lit.
- Guard against electric shock - Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- Keep work area clean - cluttered areas and benches invite injuries.
- Keep children away - Do not let visitors touch the tool or extension cord. All visitors should be kept away from the area.
- Warning.
- The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this instruction manual, may present a risk of personal injury.
- When not in use, spray gun should be stored in a dry, high or locked place, out of reach of children.
- Use the spray gun for the job it was designed for only. Mis-use of the spray gun will invalidate the guarantee.
- Do not abuse the cord - Never carry the tool by the cord or pull it to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- Do not overreach - Keep proper footing and balance at all times.
- Avoid unintentional starting, do not carry a plugged in tool with a finger on the switch.
- When tool is used outdoors, use extension cords only intended for outdoor use.
- It is recommended that a RCD (residual current device) rated at 30mA is fitted into the mains supply socket for added protection against electric shock.
- Stay alert - Watch what you are doing. Use common sense and do not operate tool when you are tired.
- The spray gun must not be cleaned with flammable liquids having a flash point below 21°C.
- Check for damaged parts - Before further use of the spray gun, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service facility. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

DÉPANNAGE

PROBLEME	CAUSE	ACTION
La peinture glisse sur l'élément sur lequel elle est pulvérisée	Peinture trop diluée	Ajoutez du matériau non dilué
	Volume de peinture trop important	Réduisez le flux de peinture en tournant la vis d'ajustement du fluide (14)
	Mouvement de pulvérisation trop lent	Augmentez la vitesse d'application
	Appui trop long sur la gâchette du pistolet de pulvérisation	Relâchez la gâchette plus tôt
	Pistolet de pulvérisation trop rapproché	Augmentez la distance entre le pistolet et la surface de travail travaillée
La couche de peinture est trop fine ou irrégulière	Peinture trop diluée	Ajoutez du matériau non dilué
	Volume de peinture insuffisant	Augmenter le flux de peinture en tournant la vis d'ajustement du fluide (14)
	Mouvement d'application trop rapide	Réduisez la vitesse d'application
	Pistolet de vaporisation bouché	Nettoyez le pistolet de vaporisation
	Pistolet de pulvérisation trop éloigné	Réduisez la distance entre le pistolet et la surface travaillée
La peinture ne sort pas du pulvérisateur	Peinture trop épaisse	Ajoutez du diluant
	Pistolet bouché	Nettoyez le pistolet de pulvérisation
	Tuyau d'aspiration de peinture bouché	Nettoyez le tuyau d'aspiration de peinture
	Tuyau d'air divisé	Remplacez le tuyau d'air
	Peinture granuleuse	Filtrez la peinture
	Bac presque vide	Remplissez le bac
	Pistolet de pulvérisation en équerre	Assurez-vous que le tube d'alimentation en peinture (17) est dans la ligne du bac de peinture

CONNEXION AU SECTEUR

Votre unité est fournie avec un câble de connexion au secteur et une prise de courant adaptée. Merci de lire les instructions suivantes avant utilisation.

Si la fiche électrique est coupée du câble de connexion, celle-ci doit être jetée en toute sécurité.

NE BRANCHEZ JAMAIS, en aucune circonstance une telle fiche à une prise de courant.

Si vous utilisez une rallonge, elle doit être d'au moins 5 ampères et complètement déroulée.

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

ENVIRONNEMENT

Nous attirons votre attention sur les nouvelles directives applicables à l'élimination de cet équipement électrique, selon laquelle, en accord avec la législation, ce produit ne doit pas être jeté avec vos déchets domestiques normaux. Il est de votre responsabilité de vous débarrasser de ce type de déchet en l'apportant à des points de collecte pour la récupération et le recyclage. Ce produit porte le symbole «poubelle Wheelie» barré d'une croix pour vous rappeler cette action. L'objectif de cette directive est de favoriser la préservation des ressources et de s'assurer que cet équipement est recyclé dans des conditions assurant la protection de la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux où vous pouvez déposer vos déchets, merci de contacter les autorités locales, la reprise de vos équipements est gratuite.





VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG DOORLEZEN

- Richt het spuitpistool **NOOIT** op personen of dieren. In het geval van letsel dient u onmiddellijk een arts te raadplegen.
- Gebruik de verfspuit uitsluitend voor verf en oplosmiddelen met een geschikte ontvlammingstemperatuur voor spuiten. Raadpleeg in twijfelgevallen de door de fabrikant van de verf of het oplosmiddel verstrekte gegevens.
- Zorg altijd voor voldoende ventilatie tijdens het spuiten.
- Spuit **NOOIT** in de buurt van open vuur, dit geldt ook voor de waakvlam van apparaten.
- Rook **NOOIT** tijdens het spuiten.
- Laat kinderen **NOOIT** met de spuitapparatuur spelen of hiermee werken.
- Lees altijd de aanwijzingen voor verdunning van de verfproducent alvorens gebruik.
- Haal de stekker van het spuitpistool altijd uit het stopcontact om het verreservoir bij te vullen.
- Haal de stekker van het spuitpistool altijd uit het stopcontact alvorens het te reinigen.
- Draag tijdens het spuiten altijd het juiste beschermende gezichtsmasker.
- Tevens bevelen wij het gebruik van handschoenen, een stofbril en een overall aan.
- Zorg dat u na elk gebruik de verfspuit grondig reinigt en dat u de pakking smeert.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met een verminderd fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of zijn opgeleid in het gebruik van dit apparaat door een persoon belast met de verantwoording voor hun veiligheid.
- Gebruik alleen originele onderdelen van de fabrikant.
- Tijdens het gebruiken van dit product beveelt Earlex het gebruik van geschikte oorbescherming aan.
- Geluidsdrukniveau: 88,7dB(A)
- Houdt rekening met uw werkomgeving - stel het spuitpistool niet bloot aan regen. Gebruik het spuitpistool niet in vochtige of natte locaties. Zorg voor goede verlichting van de werkomgeving.
- Bescherm uzelf tegen een elektrische schok - vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken (bijv. pijpleidingen, centrale verwarming, fornuis, koelkast).
- Na gebruik dient het spuitpistool opgeborgen te worden in een droge en hoge of vergrendelde positie, buiten bereik van kinderen.
- Gebruik het spuitpistool alleen voor de bedoelde doeleinden. Misbruik van het spuitpistool zal de garantie doen vervallen.
- Maak geen onjuist gebruik van de elektriciteitskabel - til het apparaat nooit op door middel van de kabel en trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen. Zorg dat de kabel niet in contact komt met hittebronnen, olie en scherpe randen.
- Probeer niet te ver te reiken - zorg ten alle tijde voor een goede plaatsing van uw voeten en een goed evenwicht.
- Vermijd het onopzettelijk opstarten van het apparaat en houdt uw vinger daarom niet onnodig op de schakelaar.
- Wanneer het apparaat buiten gebruikt wordt dient alleen gebruik gemaakt te worden van een verlengsnoer bedoeld voor gebruik buitenshuis.
- Het wordt aanbevolen dat er gebruik gemaakt wordt van een aardlekschakelaar met een waarde van 30mA voor extra beveiliging tegen elektrische schokken.
- Blijf waakzaam - let op wat u doet. Gebruik uw gezond verstand en werk niet met het apparaat wanneer u vermoeid bent.
- Het spuitpistool mag niet gereinigd worden met ontvlambare vloeistoffen met een ontvlammingspunt onder 21°C.
- Controleer het apparaat op beschadigde onderdelen - Alvorens het gebruik voort te zetten dienen beschadigde onderdelen zorgvuldig gecontroleerd te worden om ervoor te zorgen dat deze op juiste wijze zullen werken en de bedoelde functie uit zullen voeren. Controleer dat bewegende delen in lijn staan en vrij kunnen bewegen. Controleer op beschadiging van onderdelen, bevestiging en andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden. Een beschadigde beschermkap of ander onderdeel dient op juiste wijze gerepareerd of vervangen te worden door een bevoegd servicecentrum, tenzij dit anders aangegeven wordt in deze handleiding. Zorg dat

AANSLUITING OP DE NETVOEDING

Uw apparaat wordt geleverd met een elektriciteitskabel met een stekker. Lees voor gebruik alstublieft de volgende veiligheidsvoorschriften.

! Indien de stekker van de elektriciteitskabel is verwijderd dient de stekker op verantwoorde wijze als afval verwerkt te worden. Plaats een dergelijke stekker **NOOIT** in een stopcontact.

Indien u gebruik maakt van een verlengsnoer moet deze een nominaal vermogen van 5 amp hebben en volledig zijn ontvold.

GARANTIE

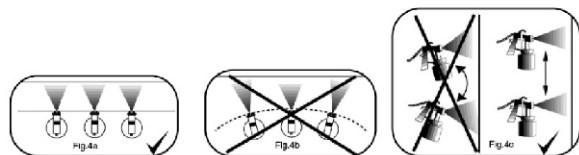
Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

MILIEU

Wij willen graag de aandacht vestigen op nieuwe richtlijnen van toepassing op het verwijderen van dit elektrisch apparaat. Volgens deze wetgeving mag dit product niet langer samen met het huishoudelijk afval verwijderd worden. Het is nu uw verantwoordelijkheid om dit soort afval te overhandigen aan een speciaal hiervoor aangewezen verzamelpunt voor verwerking en recycling. Dit product is gemarkeerd met een symbool van een doorkruiste verrijdbare afvalbak om u aan deze actie te herinneren. Het doel van deze richtlijn is het conserveren van natuurlijke rijkdommen en om ervoor te zorgen dat het product op zodanige wijze wordt gerecycled dat de gezondheid van de mens en het milieu wordt beschermd. Neemt u voor meer informatie over de verzamelpunten alstublieft contact op met de plaatselijke instanties, deze diensten worden gratis verleend.



SPUITTECHNIEK



REINIGINGSVOORSCHRIFTEN

DE VERFSPIJT DIENT ONMIDDELIJK NA GEBRUIK GRONDIG TE WORDEN GEREINIGD. WANNEER DE VERF IN HET SPUITPISTOOL OPDROOGT, WORDT HET REINIGEN BEMOEILIJKT EN KAN HET SPUITPISTOOL ZELFS ONBRUIKBAAR WORDEN. DIT VALT NIET ONDER DE GARANTIE.

SPUITPISTOOL

- Verwijder het verfreservoir.
- Giet eventueel overgebleven verf terug in het voorraadblik voor later gebruik.
- Giet een hoeveelheid verdunningsmiddel in de container, schud het spuitpistool lichtjes heen en weer, zet het geheel weer in elkaar en spuit deze vloeistof door het spuitpistool. Herhaal dit totdat de verdunner geen verfsporen meer bevat.
- Verwijder eventuele verfresten aan de buitenkant van het spuitpistool.
- Reinig de pakking van het verfreservoir (18) in het spuitpistool.

PROBLEMEN

PROBLEEM	OORZAAK	VEREISTE ACTIE
Er druipt verf op het te verven oppervlak	Verf is te dun	Voeg onverdunde verf toe
	Verfvolume is te groot	Verminder het verfvolume door aan de stelschroef (14) te draaien
	Beweegt te langzaam	Verhoog de snelheid van het aanbrengen
	Trekker wordt te lang vastgehouden	Laat de trekker eerder los
	Spuitpistool wordt te dichtbij het oppervlak gehouden	Vergroot de afstand tussen het spuitpistool en het oppervlak
Verf is dun of onregelmatig	Verf is te dun	Voeg onverdunde verf toe
	Verfvolume is te klein	Vergroot het verfvolume door aan de stelschroef (14) te draaien
	Beweegt te snel	Verlaag de snelheid van het aanbrengen
	Spuitpistool is verstopt	Reinig het spuitpistool
	Het spuitpistool wordt te ver van het oppervlak gehouden	Verminder de afstand tussen het spuitpistool en het oppervlak
Er komt geen verf uit het spuitpistool	Verf is te dik	Verdun de verf
	Spuitpistool is verstopt	Reinig het spuitpistool
	Aanvoerslang is verstopt	Reinig de aanvoerslang
	Luchtslang is lek	Vervang de luchtslang
	Gruizige verf	Filter de verf
	Reservoir is bijna leeg	Vul het reservoir
	Spuitpistool wordt onder een hoek van meer dan 45 graden gehouden	Zorgt ervoor dat de aanvoerslang (17) in de richting van de verf staat

kapotte schakelaars worden vervangen door een bevoegd servicecentrum. Maak geen gebruik van het apparaat wanneer de schakelaar deze niet aan en uit kan zetten.

- Onderhoud het apparaat zorgvuldig - volg de aanwijzingen voor smeren en het vervangen van de accessoires. Inspecteer het apparaat regelmatig en indien beschadigd dient deze door een bevoegd servicecentrum gerepareerd te worden.
- Zorg dat het apparaat door een bevoegd persoon gerepareerd wordt – dit elektrische apparaat voldoet aan de relevante veiligheidsvereisten. Reparaties dienen alleen uitgevoerd te worden door een bevoegd persoon en met gebruik van originele onderdelen. Indien dit niet het geval is kan dit een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Enig onderhoudswerk dient met zorg uitgevoerd te worden. De elektriciteitskabel van het gereedschap dient regelmatig gecontroleerd te worden en, wanneer beschadigd, vervangen te worden door een bevoegd persoon. Controleer ook regelmatig de verlengsnoeren en vervang deze wanneer beschadigingen worden opgemerkt.
- Dit product is gemarkeerd met het volgende symbool, wat inhoudt dat het een dubbel geïsoleerd apparaat betreft uit de veiligheidsklasse II.
- Indien de elektriciteitskabel beschadigd is dient deze door de fabrikant of een van de bevoegde klantenserviceafdelingen vervangen te worden, om mogelijke gevaren te voorkomen.
- Spuit alleen middelen met het spuitpistool wanneer u geheel op de hoogte bent van de mogelijke gezondheidsrisico's en gevaren die deze op kunnen leveren.
- Schenk voldoende aandacht aan het volgende veiligheidsadvies bij het gebruik van elektrisch gereedschap om het gevaar op een elektrische schok, letsel of brand te vermijden. Lees voor het gebruik van het elektrisch gereedschap alle gegevens zorgvuldig door en bewaar het veiligheidsadvies.

WAARSCHUWING: De middelen die met deze verfspuit gebruikt worden (verf, oplosmiddelen etc.) kunnen gevaarlijke, schadelijke, explosieve of corrosieve stoffen bevatten.

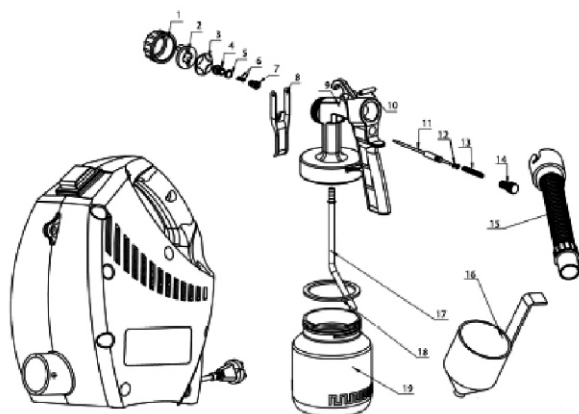
HOUDT U ALTIJD AAN DE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VAN DIT PRODUCT EN VAN DE GEBRUIKTE MATERIALEN.

Gebruik het apparaat alleen zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

Technische gegevens

Voltage	230V-50Hz
Wattage	600W
Pompvolume	380ml/min
Containervolume	800ml
Lengte van de slang	1.5M
Max. viscositeit	50 DIN/Sec
Vibratie	< 2.5 m/s ²
Motorsnelheid r.p.m	30,000

SAMENSTELLINGTEKENING



ONDERDELENLIJST

Nr. Beschrijving	Onderdeelnr.	Nr. Beschrijving	Onderdeelnr.
01. Luchtkapring	L0825	10. Trekkerpen	L0834
02. Luchtkap	L0826	11. Vloeistofnaald (2,0mm)	L0836
03. Richtplaat	L0827	12. Wasautomaat	L0910
04. Spuitstuk (2,0mm)	L0828	13. Veer	L0837
05. Spuitstukpakking	L0829	14. Stelschroef	L0838
06. Pakking	L0831	15. Lucht slang	L0821
07. Pakkingmoer	L0833	16. Viscositeitbeker	L0839
08. Trekker	L0832	17. Aanvoerslang	L0824
09. HVLP-pistool	L0835	18. Reservoirpakking	L0823
		19. Reservoir	L0822

DIT APPARAAT IS NIET GESCHIKT VOOR STRUCTUURVERF. HET GEBRUIK VAN DIT SOORT MATERIAAL ZAL VROEGTIJDIGE SLIJTAGE TEWEEGBRENGEN EN DE GARANTIE ONGELDIG MAKEN. LEES VOOR GEBRUIK AANDACHTIG DE GEBRUIKSAANWIJZING OM DE BESTE RESULTATEN MET DE VERFSPUIT TE KUNNEN BEHALEN.

IDEALE VISCOSITEIT

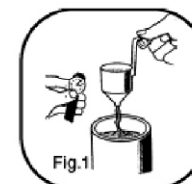
Verf op basis van water en emulsie	25 - 50 seconden
Verf op basis van olie	45 - 50 seconden
Houtbehandeling	Geen verdunning
Primer	45 - 50 seconden
Vernis	Geen verdunning
Aluminiumverf	Geen verdunning
Houtbeits	Geen verdunning
Autolak	Volgens de aanbevelingen van de fabrikant

Deze spuit kan worden gebruikt voor producten met een viscositeit van 25 tot maximaal 50 seconden. Dompel de viscositeitbeker in het materiaal en vul deze. Meet hoe lang het duurt totdat de viscositeitbeker leeg is (fig. 1).

Gebruik bovenstaande tabel (of de aanbevelingen van de fabrikant) als richtlijn om te bepalen of het materiaal nog verder moet worden verdund, en verdund overeenkomstig. Indien verf verdund moet worden begin dan met een 10% verdunning van de verf. Om dit te bereiken vul een container met 1 liter van de vereiste verf. De bij het apparaat geleverde viscositeitbeker heeft een volume van 0,1 liter, blokkeer het gat in de viscositeitbeker en vul deze met de vereiste verdunner. Voeg de verdunner aan de verf toe en roer zorgvuldig, meet de viscositeit met gebruik van het bovenstaande schema.

Indien de verf verder verdund moet worden, verdund deze dan nogmaals met 5% (5% is gelijk aan een halve viscositeitbeker) met de vereiste verdunner en meet de viscositeit, herhaal de bovenstaande stap indien de verf de aanbevolen viscositeit niet heeft bereikt.

Let op: Sommige soorten verf vallen buiten de bovenstaande marges. Neem U alstublieft contact op met onze hulplijn voor meer informatie.



SPIJTPATRONEN

Het spuitpistool heeft 3 verschillende spuitpatronen - Horizontaal, Verticaal en Rond (Fig.2). De horizontale en verticale spuitpatronen worden voor grote oppervlakken aanbevolen. Het ronde spuitpatroon wordt gebruikt voor kleine voorwerpen en moeilijk bereikbare plekken, bijv. hoeken.

Om het spuitpatroon in te stellen draait u de luchtkapring (1) los, vervolgens verandert u de stand van de luchtkap (2) om een verticaal, horizontaal of rond patroon te verkrijgen, en ten slotte draait u de luchtkapring weer vast.

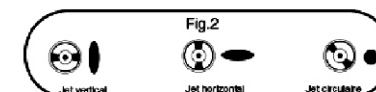


VERFVOLUME

De hoeveelheid verf die gespoten wordt is eenvoudig in te stellen (Fig.3).

Draai de stelschroef voor de vloeistof (14) volledig dicht door deze zo ver mogelijk met de klok mee te draaien. Haal de trekker over en begin tegelijkertijd de stelschroef tegen de klok in te draaien tot de gewenste hoeveelheid verf is bereikt.

Wanneer de straal te breed is of teveel verf bevat, draait u de stelschroef weer met de klok mee. Nadat u het juiste spuitpatroon heeft verkregen, kunt u met het spuiten beginnen.



Rue de Gozée, 81
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70
Fax : 0032 71 29 70 86

Français Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs



Lire tous les avertissements et indications.

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Nederlands Algemene veiligheidsaanschuivingen voor elektrische gereedschappen



Lees alle veiligheidsaanschuivingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

English General Power Tool Safety Warnings



Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Deutsch Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Verstöße bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Italiano Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Español Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.

En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Português Indicações gerais de advertência para ferramentas elétricas



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.

O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Français

Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs

⚠️ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions. La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accus (sans câble de raccordement).

1) Sécurité à l'endroit de travail

- a) Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif. En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) Sécurité relative au système électrique

- a) La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour ou encre pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des

parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou tordé augmente le risque d'un choc électrique.

e) Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour les applications extérieures. L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f) Si une utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel. Un disjoncteur différentiel réduit le risque d'un choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b) Porter des équipements de protection. Porter toujours des lunettes de protection. Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.

c) Éviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant de le raccorder à l'alimentation en courant ou avant de raccorder l'accu, de soulever ou de porter l'outil électroportatif. Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de le brancher sur la source de courant lorsque l'outil électroportatif est en fonctionnement, peut entraîner des accidents.

d) Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e) Éviter une position anormale du corps. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée. Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.

f) Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

4) Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

b) Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.

c) Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

d) Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

e) Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

f) Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

g) Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

5) Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

a) Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante. Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.

b) Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados. A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.

c) Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos. Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.

d) No caso de aplicação incorrecta pode sair líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico. O líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

6) Serviço

a) Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais. Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Português

Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

⚠ATENÇÃO

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- b) Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pó inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pó ou vapores.
- c) Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- a) A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- b) Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- c) Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.

e) Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

f) Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

a) Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.

b) Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.

c) Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

d) Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

e) Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

g) Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les dangers dus aux poussières.

4) Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a) Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer. Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c) Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accum avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil. Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'outil électroportatif par mégarde.

d) Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e) Prendre soin de l'outil électroportatif. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) Utilisation et emploi soigneux des outils électroportatifs sans fil

a) Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.

b) Dans les outils électroportatifs, n'utiliser que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci. L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

c) Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts d'accum peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin. Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

6) Travaux d'entretien

a) Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

Nederlands

Algemene veiligheidsaanschuwingen voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsaanschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de aanschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b) Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d) Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e) Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f) Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap opkapt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder instelgereedschappen of schroefleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

f) Lieve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

f) Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5) Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

a) Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante. Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

b) Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica. El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños o incluso un incendio.

c) Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos. El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

d) La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

6) Servicio

a) Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Español

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.

En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) Seguridad del puesto de trabajo

a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas formas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.

e) Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

e) Evite una postura arriesgada. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) Use ropa adecuada. Use ropa que no sea demasiado holgada. Evite usar joyas o accesorios que puedan interferir con el funcionamiento de la herramienta eléctrica.

g) Cuando se utilice la herramienta eléctrica en condiciones de humedad, asegurese de que la herramienta eléctrica esté protegida contra la humedad.

4) Seguridad de la herramienta eléctrica

a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica para trabajos que no estén previstos en el manual de instrucciones.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el cable de alimentación está dañado o si el cable de alimentación no está correctamente conectado.

c) No toque la herramienta eléctrica si el cable de alimentación está dañado o si el cable de alimentación no está correctamente conectado.

d) No toque la herramienta eléctrica si el cable de alimentación está dañado o si el cable de alimentación no está correctamente conectado.

e) No toque la herramienta eléctrica si el cable de alimentación está dañado o si el cable de alimentación no está correctamente conectado.

f) No toque la herramienta eléctrica si el cable de alimentación está dañado o si el cable de alimentación no está correctamente conectado.

g) No toque la herramienta eléctrica si el cable de alimentación está dañado o si el cable de alimentación no está correctamente conectado.

inseguridad de la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica para trabajos que no estén previstos en el manual de instrucciones.

5) Seguridad de la herramienta eléctrica

a) No toque la herramienta eléctrica si el cable de alimentación está dañado o si el cable de alimentación no está correctamente conectado.

b) No toque la herramienta eléctrica si el cable de alimentación está dañado o si el cable de alimentación no está correctamente conectado.

c) No toque la herramienta eléctrica si el cable de alimentación está dañado o si el cable de alimentación no está correctamente conectado.

d) No toque la herramienta eléctrica si el cable de alimentación está dañado o si el cable de alimentación no está correctamente conectado.

6) Servicio

a) No toque la herramienta eléctrica si el cable de alimentación está dañado o si el cable de alimentación no está correctamente conectado.

English

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre la sviluppo di situazioni pericolose dovute alla polvere.

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli Elettrotensili

- a) Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- b) Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi. Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- c) Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- d) Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- e) Eseguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- a) Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore. Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- b) Avere cura d'impiegare negli elettrotensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste. L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare origine a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- c) Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti. Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- d) In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

6) Assistenza

- a) Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

Italiano

Avvertenze generali di pericolo per elettrodomestici

AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. Il termine «elettrodomestico» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a pile (senza linea di allacciamento).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

- a) Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) Evitare d'impiegare l'elettrodomestico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrodomestico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrodomestico.

2) Sicurezza elettrica

- a) La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrodomestici dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) Custodire l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrodomestico oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) Qualora si voglia usare l'elettrodomestico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrodomestico in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrodomestico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrodomestico in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrodomestico può essere causa di gravi incidenti.

b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrodomestico, si riduce il rischio di incidenti.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'elettrodomestico. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrodomestico sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrodomestico oppure collegando la macchina accesa all'alimentazione di corrente si creano situazioni in cui possono verificarsi incidenti.

d) Prima di accendere l'elettrodomestico togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un utensile accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e) Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in caso di situazioni inaspettate.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Deutsch

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Verstöße bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkuwerkzeugen

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen.

6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

FR / CERTIFICAT DE CONFORMITÉ



ELEM TECHNIC certifie que les machines :
Pistolet pulvérisateur « SGTC600-180-4A »
sont en conformité avec les normes
suivantes :
EN 50144-2-7 :2000 ; EN 55014-1/A2 :2002
EN 61000-3-2/A2 :2005 ; EN 61000-3-3/A1 :2001
EN 55014-2/A1 :2001
et
satisfont aux directives suivantes :
98/37/EC, 73/23/CEE, 89/336/CEE
2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)
Belgique, Janvier 2009

Mr Joostens Pierre
Président-Directeur Général
ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

NL / VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING



ELEM TECHNIC verklaart dat de machines:
Verfpistool « SGTC600-180-4A »
in overeenstemming zijn met de volgende
normen:
EN 50144-2-7 :2000 ; EN 55014-1/A2 :2002
EN 61000-3-2/A2 :2005 ; EN 61000-3-3/A1 :2001
EN 55014-2/A1 :2001
en
voldoen aan de volgende richtlijnen:
98/37/EC, 73/23/EEG, 89/336/EEG
2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)
Belgique, Januari 2009

Mr Joostens Pierre
Directeur
ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

GB / DECLARATION OF CONFORMITY



ELEM TECHNIC declares that the machines:
Spray gun « SGTC600-180-4A »
have been designed in compliance with the
following standards:
EN 50144-2-7 :2000 ; EN 55014-1/A2 :2002
EN 61000-3-2/A2 :2005 ; EN 61000-3-3/A1 :2001
EN 55014-2/A1 :2001
and
in accordance with the following directives:
98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC
2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)
Belgique, January 2009

Mr Joostens Pierre
Director
ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

D / KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG



ELEM TECHNIC erklärt hiermit, daß der
Spritzpistole « SGTC600-180-4A »
entsprechend den Normen:
EN 50144-2-7 :2000 ; EN 55014-1/A2 :2002
EN 61000-3-2/A2 :2005 ; EN 61000-3-3/A1 :2001
EN 55014-2/A1 :2001
und
entsprechend folgenden Richtlinien
konzipiert wurde:
98/37/EC, 73/23/EEG, 89/336/EEG
2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)
Belgique, Januar 2009

Mr Joostens Pierre
Direktor
ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

IT / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



ELEM TECHNIC dichiara che le macchine:
Pistola per verniciatura a spruzzo « SGTC600-180-4A »
sono state concepite in conformità con i
EN 50144-2-7 :2000 ; EN 55014-1/A2 :2002
EN 61000-3-2/A2 :2005 ; EN 61000-3-3/A1 :2001
EN 55014-2/A1 :2001
e
con le seguenti direttive:
98/37/EC, 73/23/CEE, 89/336/CEE
2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)
Belgique, Gennaio 2009

Mr Joostens Pierre,
Direttore
ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

ES / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



ELEM TECHNIC declara que las máquinas:
Pistola rociadora « SGTC600-180-4A »
han sido diseñadas de acuerdo con las
siguientes normas:
EN 50144-2-7 :2000 ; EN 55014-1/A2 :2002
EN 61000-3-2/A2 :2005 ; EN 61000-3-3/A1 :2001
EN 55014-2/A1 :2001
y
con las siguientes directrices:
98/37/EC, 73/23/CEE, 89/336/CEE
2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)
Belgique, Enero 2009

Mr Joostens Pierre
Director
ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

P / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



ELEM TECHNIC declara que as máquinas:
Pistola pulverizadora « SGTC600-180-4A »
foram concebidas em conformidade com as
seguintes normas:
EN 50144-2-7 :2000 ; EN 55014-1/A2 :2002
EN 61000-3-2/A2 :2005 ; EN 61000-3-3/A1 :2001
EN 55014-2/A1 :2001
e
de acordo com as seguintes directivas:
98/37/EC, 73/23/CEE, 89/336/CEE
2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)
Belgique, Janeiro 2009

Mr Joostens Pierre
Gerente
ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

PL / DEKLARACJA ZGODNOŚCI



ELEM TECHNIC oświadcza że maszyny:
Pistolet natryskowy « SGTC600-180-4A »
została zaprojektowana zgodnie z
następującymi normami:
EN 50144-2-7 :2000 ; EN 55014-1/A2 :2002
EN 61000-3-2/A2 :2005 ; EN 61000-3-3/A1 :2001
EN 55014-2/A1 :2001
i
zgodnie z następującymi dyrektywami:
98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC
2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)
Belgique, January 2009

Mr Joostens Pierre,
Kierownik
ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

HU / MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



ELEM TECHNIC tanúsítja, hogy a gép:
Szórópisztoly « SGTC600-180-4A »
megfelel a következő szabványoknak:
EN 50144-2-7 :2000 ; EN 55014-1/A2 :2002
EN 61000-3-2/A2 :2005 ; EN 61000-3-3/A1 :2001
EN 55014-2/A1 :2001
és
kielégíti a következő irányelvek
követelményeit:
98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC
2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)
Belgique, January 2009

Mr Joostens Pierre
Igazgató
ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

CZ / PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY



ELEM TECHNIC prohlašuje, že spotřebiče:
Stříkáci pistole « SGTC600-180-4A »
byly zkonstruovány v souladu s těmito
normami:
EN 50144-2-7 :2000 ; EN 55014-1/A2 :2002
EN 61000-3-2/A2 :2005 ; EN 61000-3-3/A1 :2001
EN 55014-2/A1 :2001
v souladu s těmito směrnicemi:
98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC
2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)
Belgique, January 2009

Mr Joostens Pierre
Ředitel
ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

FR	GARANTIE ET SERVICE
NL	GARANTIE EN SERVICE
GB	GUARANTEE AND SERVICE
D	GARANTIE UND SERVICE
I	GARANZIA E SERVIZIO
E	GARANTÍA Y SERVICIO
P	GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA
PL	GWARANCJA I SERWIS
H	GARANCIA ÉS SZERVIZ
CZ	ZÁRUKA A SERVIS
R	ГАРАНТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ
GR	ΕΓΓΥΗΤΗ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

Service Utilisateur
Rue de Gozée, 81
B- 6110 Montigny le tilleul
Belgium

S.A.V

 32 / 71 / 29 . 70 . 88

 32 / 71 / 29 . 70 . 99

sav@elemtechnic.com

 **Service Parts separated**

 32 / 71 / 29 . 70 . 83

 32 / 71 / 29 . 70 . 86



FR	GARANTIE ET SERVICE
NL	GARANTIE EN SERVICE
GB	GUARANTEE AND SERVICE
D	GARANTIE UND SERVICE
I	GARANZIA E SERVIZIO
E	GARANTÍA Y SERVICIO
P	GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA
PL	GWARANCJA I SERWIS
H	GARANCIA ÉS SZERVIZ
CZ	ZÁRUKA A SERVIS
R	ГАРАНТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ
GR	ΕΓΓΥΗΤΗ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

Service Utilisateur
Rue de Gozée, 81
B- 6110 Montigny le tilleul
Belgium
S.A.V.
 32 / 71 / 29 . 70 . 88
 32 / 71 / 29 . 70 . 99
sav@elemtechne.com

 **Service Parts separated**

 32 / 71 / 29 . 70 . 83
 32 / 71 / 29 . 70 . 86

Nom-Naam : Name-Name-Cognome-Appellidos Rue-Straat: N°: Street-Strabe-Via-Calle Code-Postnummer: Street-Strabe-Via-Calle	Ville-Stad : Town-Ort-Citta-Ciudad Pays-Land: Country-Land-Provincia-Pais
---	--

DATE-DATUM :	Dart-Datum-Data-Fecha	DAY	MONTH	YEAR
---------------------	------------------------------	------------	--------------	-------------

REVENDEUR VERKOPER Retailers Händlers Dati e timbro rivenditore Revendedor	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%; vertical-align: top;"> Nom-Naam : Name-Name-Cognome-Appellidos Rue-Straat: N°: Street-Strabe-Via-Calle Code-Postnummer: Postal code-Postleitzahl-Codice postale-Codigo postal: Ville-Stad: Town-Ort-Citta-Ciudad Pays-Land: Country-Land-Provincia-Pais </td> <td style="width: 40%; vertical-align: top;"> N° </td> </tr> </table>	Nom-Naam : Name-Name-Cognome-Appellidos Rue-Straat: N°: Street-Strabe-Via-Calle Code-Postnummer: Postal code-Postleitzahl-Codice postale-Codigo postal: Ville-Stad: Town-Ort-Citta-Ciudad Pays-Land: Country-Land-Provincia-Pais	N°
Nom-Naam : Name-Name-Cognome-Appellidos Rue-Straat: N°: Street-Strabe-Via-Calle Code-Postnummer: Postal code-Postleitzahl-Codice postale-Codigo postal: Ville-Stad: Town-Ort-Citta-Ciudad Pays-Land: Country-Land-Provincia-Pais	N°		

NATURE-AARD: Status-Art-Descripción artículo-Aparato TYPE-TYPE: Type-Typ-Codice prodotto-Tipo N° de série-	
---	--

	ELEM Rue de Gozée, 81 B-6110 MONTIGNY-LE-TILLEUL BELGIUM
---	--

DATE-DATUM :	Dart-Datum-Data-Fecha	DAY	MONTH	YEAR	GUARANTY
---------------------	------------------------------	------------	--------------	-------------	-----------------

Nom-Naam : Name-Name-Cognome-Appellidos Rue-Straat: N°: Street-Strabe-Via-Calle Code-Postnummer: Postal code-Postleitzahl-Codice postale-Codigo postal: Ville-Stad: Town-Ort-Citta-Ciudad Pays-Land: Country-Land-Provincia-Pais	
---	--

NATURE-AARD: Status-Art-Descripción artículo-Aparato TYPE-TYPE: Type-Typ-Codice prodotto-Tipo N° de série- Seriennummer:	
---	--

Français GARANTIE Cet appareil a été entièrement contrôlé en usine. Une garantie de 24 mois s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication à compter de la date d'achat. Le bon de caisse constitue aussi une preuve de garantie et doit être présenté en cas de réclamation relevant de la garantie. En cas de problèmes survenant dans la période de garantie, veuillez vous adresser à votre point de vente. Etendue de la Garantie Si, pendant la période couvrant la garantie, l'appareil présente des anomalies résultant de défauts de matériel ou de fabrication nous en assurons la réparation gratuite, à condition que: - L'appareil ait été utilisé de façon correcte, en tenant compte du but pour lequel il a été construit. - L'appareil ait été réparé de façon appropriée par des personnes employées par le fournisseur. - Le bon d'achat soit présenté. Les piles rechargeables, les chargeurs de piles et les accessoires qui présentent une usure normale ne sont pas couverts par la garantie. En cas de défaut survenant pendant la période de garantie et ne pouvant pas être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement. Service A l'issue de la période de garantie également, le plus grand soin sera apporté aux réparations. Si vous avez besoin de service et/ou de réparations en dehors de la période de garantie, vous pouvez vous adresser directement à l'adresse ci-dessous. ELEM TECHNIC - 81 rue de Gozée - 6110 Montigny-le-Tilleul - BELGIQUE ENGLISH GARANTEE This tool has been thoroughly checked in the factory. After purchase date a full 2 year's guarantee applies to material and production defects. The receipt is also the guarantee card and must be submitted in case of claim to guarantee. In case of possible problems within the period of guarantee, you must contact your purchase address. Guarantee conditions If the tool shows defects as a result of material and production defects during the period of guarantee, we guarantee free repair on condition that: - The tool has been used properly and for the purpose for which it has been intended. - Repairs are professionally carried out by a person appointed by the supplier. - The proof of purchase will be submitted. Rechargeable batteries, battery chargers and parts showing normal wear are not covered by this guarantee. If, during the period of guarantee, a defect emerges that cannot be repaired, free replacement of the tools takes place. Service After the period of guarantee, should repairs be required we will pay the greatest possible attention to repair the tool. For service and/or repair outside the period of guarantee, you can directly contact the address below. ELEM TECHNIC - 81 rue de Gozée - 6110 Montigny-le-Tilleul - BELGIQUE	Nederlands GARANTIE Dit apparaat is fabrieksmatig geheel gecontroleerd. Er geldt een garantie van 24 maanden na aankoopdatum op materiaal- en productiefouten. De kassabon is tevens het garantiebewijs en dient bij aanspraak op garantie te worden overlegd. Bij eventuele problemen binnen de garantieperiode dient u zich tot uw aankoopadres te wenden. Garantiebegrepingen Als het apparaat tijdens de garantieperiode gebreken vertoont als gevolg van materiaal- en/of productiefouten, garanderen wij kosteloos herstel op voorwaarde dat: - Het apparaat op de juiste wijze is gebruikt voor het doel waarvoor het is gefabriceerd. - Het apparaat op deskundige wijze wordt gerepareerd door personen die door de leverancier zijn aangesteld. - Het aankoopbewijs wordt overgelegd. Oplaadbare batterijen, batterijladers en onderdelen die een normale slijtage vertonen, zijn door deze garantie niet gedekt. Indien zich binnen de garantieperiode een defect voordoet dat niet kan worden hersteld, vindt kosteloze vervanging van het apparaat plaats. Service Ook na de garantieperiode wordt de grootste aandacht besteed aan reparatie. Voor service en/of reparatie buiten de garantieperiode kunt u zich rechtstreeks wenden tot onderstaand adres: ELEM TECHNIC - 81 rue de Gozée - 6110 Montigny-le-Tilleul - BELGIQUE Deutsch GARANTIE Dieses Gerät wurde bei uns im Werk vollständig überprüft. Auf Material- und Produktionsfehler wird eine Garantie von 24 Monaten nach Kaufdatum gewährt. Der Kassabon dient gleichzeitig als Garantiebeweis und muß, wenn die Garantie in Anspruch genommen werden soll, vorgelegt werden. Werden Sie sich bei etwaigen Problemen innerhalb der Garantiezeit an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Garantiebestimmungen Sollte dieses Gerät innerhalb der Garantiezeit Mängel aufgrund von Material- oder Produktionsfehlern aufweisen, garantieren wir eine kostenlose Reparatur unter der Bedingung, daß: - das Gerät korrekt und seinem Zweck entsprechend verwendet wurde, - das Gerät fachkundig und von einer vom Händler autorisierten Person repariert wird, - der Kassabon vorgelegt wird. Aufladbare Batterien, Ladegeräte und Einzelteile, bei denen ein normaler Verschleiß auftritt, sind von dieser Garantie ausgenommen. Sollte während der Garantiezeit ein Defekt auftreten, der nicht zu reparieren ist, wird das Gerät kostenlos ersetzt. Service Auch nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen mit großer Sorgfalt durchgeführt. Für Service und Reparatur außerhalb der Garantiezeit können Sie sich direkt an folgende Adresse wenden: ELEM TECHNIC - 81 rue de Gozée - 6110 Montigny-le-Tilleul - BELGIQUE Español GARANTÍA Esta herramienta ha pasado todos los controles de fábrica. Los defectos de los materiales y de fabricación tienen una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. La factura de compra sirve como comprobante de garantía y deberá presentarse cuando se haga una reclamación. En el caso de que tenga problemas dentro del período de garantía, diríjase al establecimiento donde lo compró. Condiciones de la garantía Si la herramienta tiene problemas durante el período de garantía, como consecuencia de materiales defectuosos y/o defectos de fabricación, le garantizamos la reparación gratuita siempre que: - La herramienta haya sido utilizada correctamente para el uso para el cual ha sido fabricada. - La herramienta haya sido reparada por personas capacitadas contratadas por el proveedor. - Esté acompañada del comprobante de garantía. Las baterías recargables, los cargadores de baterías y aquellas piezas que presentan desgaste por el uso normal, no están cubiertas por esta garantía. En caso de que surja un defecto en el período de garantía que no pueda ser reparado, se cambiará la herramienta gratuitamente. Servicio Incluso después del período de garantía pondremos todo nuestro empeño en prestarle el mejor servicio de reparación siempre que lo necesite. Para servicio mantenimiento y/o reparación fuera del período de garantía, diríjase directamente a la siguiente dirección: ELEM TECHNIC - 81 rue de Gozée - 6110 Montigny-le-Tilleul - BELGIQUE
--	---